EN EL TEATRO ESPAÑOL DE MADRID

[2006-09-03]

ADIÓS A LA BOHEMIA UN TARRO DE ESENCIAS
BLACK EL PAYASO: LA ÚLTIMA GRAN OPERETA

SOROZABAL

EN EL TEATRO ESPAÑOL DE MADRID

ADIÓS A LA BOHEMIA **UN TARRO DE ESENCIAS**
BLACK EL PAYASO **LA ÚLTIMA GRAN OPERETA**

PABLO SOROZÁBAL

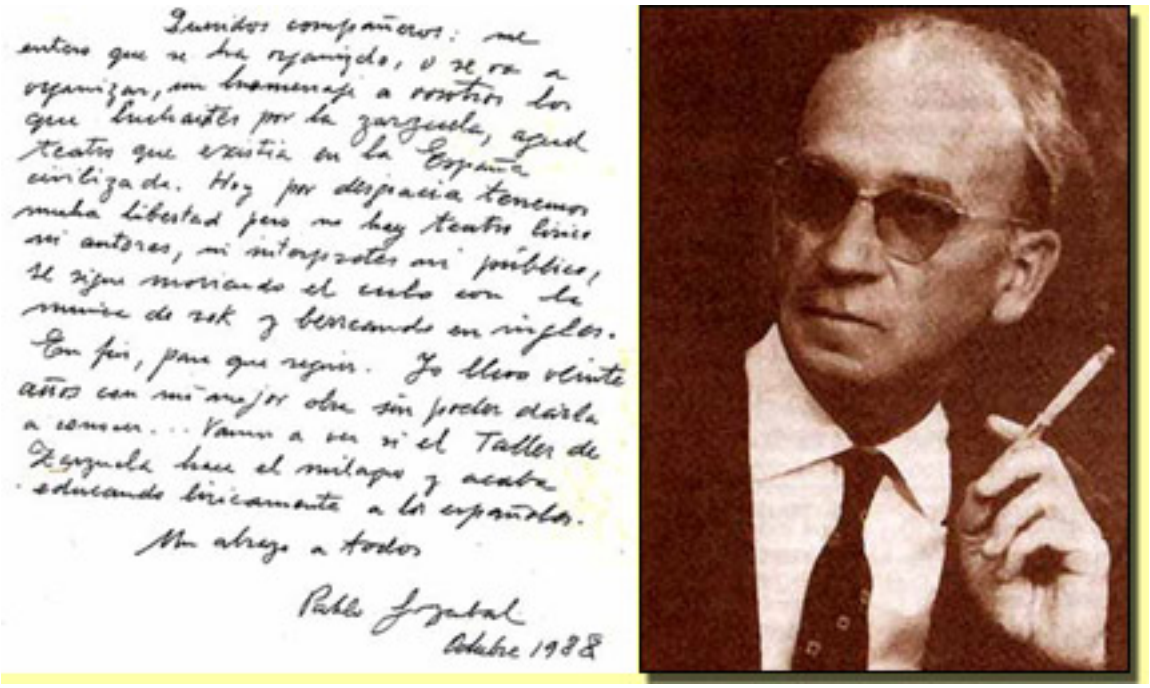
Pablo Sorozábal Mariezcurrena (Barcelona 18-X-1897/26-XII-1988) se asentó hasta **Mario**

Adiós a la Bohemia Es en este 2006 se cumple la promesa de nuevo Dep *Black el Payaso*

- …a vosotros los que luchasteis por la zarzuela en la España civilizada. Hoy por desgracia tenemos mucha libertad pero no hay teatro lírico, ni autores, ni intérpretes, ni público, se sigue moviendo el culo con la música de rok (sic) y berreando en inglés. En fin, para qué seguir. Yo llevo veinte años con mi mejor obra sin poder darla a conocer… Vamos a ver si el Taller de Zarzuela hace el milagro y acaba educando líricamente a los españoles. Un abrazo a todos.

Pablo Sorozábal

, Octubre 1988


Queridos compañeros: me entero que se ha organizado, o se va a organizar, un homenaje a vosotros los que luchasteis por la zarzuela, aquel teatro que existía en la España civilizada. Hoy por desgracia tenemos mucha libertad pero no hay teatro lírico ni autores, ni intérpretes ni público, se sigue moviendo el culo con la música de rok y berreando en inglés. En fin, para que seguir. Yo llevo veinte años con mi mejor obra sin poder darla a conocer... Vamos a ver si el Taller de Zarzuela hace el milagro y acaba educando líricamente a los españoles.
Un abrazo a todos
Pablo Sorozábal
Octubre 1988

PABLO SOROZÁBAL (Álbum familiar)

La obra sin estrenar era su ópera *Juan José* (1968)

- Creo que lo mejor que he hecho es **Juan José** - declaró en su momento a
José Ugalde
en una entrevista el 22 de noviembre de 1985 - ,
pero me parece que no lo vais a conocer. Pienso que es la mejor obra del teatro lírico y ¡malo! porque el público de ahora no está preparado para escucharla. También es muy buena
Adiós a la Bohemia
, estrenada hace más de cincuenta años, en la que colaboré con un genio:
Pío Baroja
…Para mí el haber podido leer a
Baroja
ha sido uno de los mayores placeres que he tenido en esta perra y absurda vida.

Juan José – el texto parte del aplaudido drama social de
Joaquín Dicenta
, estrenado en el teatro de la comedia de Madrid en 1895 - estuvo a punto de estrenarse, en 1979, en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. Esa temporada la compartiría con
Doña Francisquita
y
Marina

. De nuevo una o unas manos negras, impidieron el estreno.

Javier Suárez Pajares

– Diccionario de la Zarzuela, tomo II - las concreta en el

- …inmovilista ambiente musical y (en) una confabulación en su contra… El resultado favoreció a la institución y **So**

rozábal

falleció diez años más tarde sin haber visto en escena

Juan José

, que permanece, desde entonces sin estrenar.

JAVIER GALÁN/Mª JOSE REY-JO
ADIÓS A LA BOHEMIA
FOTO: SERGIO PARRA

A la médita *Ju*

- Como quien somos, cumplimos - ha declarado **Mario Gas** con motivo del estreno de veamos, pues, lo que hicimos. Veamos: **Eterna Canción**, **Adiós a la Bohemia**, **Black el payaso** y, posiblemente, el año próximo **Juan José**, o alguna de sus obras inéditas, o una reelaboración de temas y situaciones del maestra. “On verrá” (Se verá). Adiós a la Bohemia y Black el Payaso -,

PROGRAMA DOBLE COMO A LA ANTIGUA USANZA

Lo del **programa doble** era práctica habitual en el mundo de la zarzuela, cuando se topaba con la representación con el género chico. Barcelona, en los años cincuenta, rizó el rizo y lanzaba espectáculos de cuatro y cinco horas. En ese caso dos zarzuelas grandes, o bien cuatro de género chico, o dos de género chico y una zarzuela grande. Ofrecía un surtido menú al respetable. En esta ocasión se busca una fórmula intermedia. Una obra de 50 minutos (corta duración) – *Adiós a la Bohemia* – y otra de 90 minutos (media duración) – *Black el Payaso* . Parece resucitarse la costumbre de la época.

Adiós a la B

- Si le llama usted ópera, aunque sea ópera

PROGRAMA DE MANO D
DE 2006, EN EL TEATRO

ENRIQUETA SERRANO (1911 – 1958)

Su anómala duración sien

- **Enriqueta Serrano** – tipa cómica y zarzuela de la ép

Soro zábal

ADIÓS A LA BOHEMIA

BAROJA METIDO A VERSIFICADOR

Sorozábal concibió *Adi ós a la Bohemia* en los años veinte, durante su estancia en Alemania, que fue clave en su estética musical. El argumento procede del cuento de **Pío Baroja**: *Caídos* (1899).

- Un relato sombrío, ácido, cínico, arrebatadoramente tierno y triste – califica **Mario**

▪

PÍO BAROJA

Trazó una primera versión musical

en los pentagramas. Tras una dormición, vinieron años en los que la amplió e incorporó el personaje del vagabundo y de ahí volvió a surgir musicalmente el mundo descrito por **Baroja**:

ADIOS A LA BO
TONY CRUZ, VI
RAFAEL NÚÑE
FOTO: SERGIO

- Un mundo de la sustentación **Baroja** y la de **Sorozábal**

La firma **Baroja & Sorozabal** unía dos obsesiones: la de **Baroja** y la de **Sorozábal**. Baroja estaba obsesionado por el mundo de la bohemia y la libertad del artista enfrentado al

servilismo de la realidad. La obsesión de Sorozábal se centraba en actualizar el género chico y apartar a la lírica de los convencionalismos comerciales: la opereta, a pesar de que las había compuesto como *Katiuska* (1931), la comedia lírica *La guitarra de Fígaro* (1931) – un fracaso que le convenció más de ahondar en otro tipo de lírica - y *La isla de las perlas* (1933).

El primer texto en prosa dificultaba la parte cantable y **Baroja** se prestó a versificar ciertos momentos como los de ***Trini***, ***Ramón***, el coro de prostitutas y la lectura del periódico *El Heraldo*. Unos versos un tanto forzados, pero más digeribles, musicalmente, que la prosa.

Tanto el texto de **Baroja** como la música de

Sorozábal
son descritas
Mario Gas
como una…

- Excepcional rendidos a ya sus dom
(entendidos) ya sus dom

ADIÓS A L
JAVIRE GA
FOTO: SEF

Las grabaci

Teresa Berganza, Manuel Ausens

Madrid: Co
1 casete

CD Dir Pal

UN PEQUEÑO TARRO DE ESENCIAS

EL NARRAR POR AUSENCIAS

- Es una pequeña parodia

ADIÓS A
FOTO: S

Según **Mario**, una de las grandezas de la obra radica en que nos habla del fracaso personal.

- Del cierre de expectativas, de situaciones vitales irrecuperables, de amores que inevitablemente no pueden volver aunque

sus ecos aún nos percutan y desarbolen. Por encima de su época concreta palpita el desasosiego, la desventura y la aceptación; o el escepticismo, el hundimiento y la elección.

CORO D
FOTOS

El tratam

Hemos

IÑAKI
(VAGA

BLACK EL PAYASO

El estreno

de *Black el Payaso* fue el 21 de abril de 1942, según la partitura para piano y canto impresa por la SGAE, pero según **Javier Suárez Pajares**:

- …puede afirmarse que el estreno público no se verificó hasta el

miércoles 22, después de largos ensayos y algún avatar que deja constancia clara de la dificultad de esta obra excepcional.

Este baile de fechas sigue manteniendo la

duda al leer, en *La Vanguardia* del 22 de abril – el crítico probablemente la vió el 21 en el ensayo general -, la crítica en la que se advierte acerca de la nueva opereta de **Sorozábal** que…

- No es **Black el Payaso**

FRANCISCO SERRANO A

PAG
BLA
FOT

El éxito fue unánime, no obstante se ha prodigado poco en el repertorio habitual bien sea por ese oscuro entorno que ha rodeado a **Sorozábal**, como por no ser obra fácil para cantantes que exige un buen reparto. Algo que la propia Vanguardia ya advertía:

- Exige un cuarteto de cantantes de voz y maestría. Los halló en **Gloria Alcaraz** (soprano), **Marcos Redondo** (barítono), **Ricardo Mayral** (tenor) y

Manuel Gas
(bajo)
,
artistas que dieron extraordinario relieve lírico y escénico a sus respectivos papeles. Afortunados intérpretes también fueron **Angelita Navalón** (tiple cómica), **Teresa Sánchez**

(actriz),
Antonio Garrido
(tenor cómico),
Mariano Beut
(actor)
y
Joaquín Torró
(Actor)
.

Tales dificultades ya surgieron en las fechas de estreno. El 16 de abril se tenia el ensayo general y el 17 se estrenaba. Sin embargo en El correo Catalán del 18 de abril aparece este aviso:

DIS
PE
(re

La obra **Marc**

El aspecto político de la obra que pareció no ser grave en Barcelona, saltó al primer plano en Madrid: se bloqueó la crítica en la prensa madrileña ya que no

apareció ninguna y policías asistían a la representación y anotaban quienes aplaudían en exceso para interrogarlos en el intermedio, según cuenta **Sorozábal** en sus memorias. Las razones eran que la obra políticamente era

dudosa y sobre todo el que el desenlace unos payasos rigieran el Estado.

IGNACIO GARCÍA MAY OFRECE UNA VERSIÓN CIRCENSE

- Se escapa de los ha

Este p

E
J
B
F

El texto original del periodista **Francisco Serrano Anguita** (1887 – 1968), parte de una novela francesa, *La princesse aux*

clowns
del literato y periodista francés
Jean-José Frappa
(1882 – 1939), que fue redactor jefe de la revista
Fémina
y director del
Monde illustré
. Su nombre sonó

escandalosamente, sobre todo en la España de los cuarenta, por su libro publicado en París en 1937: *Enquête sur la prostitution (Encuesta sobre la prostitución)*. Antes de la novela, según

Javier Suárez Pajares

,

Frappa

escribió un guión para una película muda que dirigió

André Hugon

(1886 – 1960) en 1925. Lo más probable es que

Serrano Anguita
, escribiera su obra teatral - primero fue una versión para teatro de prosa - a partir de la novela de 1939.
Anguita
mostró su versión a varias actrices, entre ellas

Irene López Heredia
, que le aconsejaron la enfocara más bien por el género lírico. Siguiendo su consejo se lo propuso a
Sorozábal
. Había temas que podían ser familiares a

Sorozábal

, desde aquella *Katiuska* : la revolución, el sufrimiento de las guerras civiles y el ambiente eslavo.

E
J
B
F

La obra *Black*

Este arranque circense y el juego de payaso y político, ha orientado la nueva versión. Siempre estamos en el circo y

es el enano ***Baydoaro v*** , jefe de pista, quien nos cuenta la historia.

- La pista explica

El estreno de este texto en 1942, en plena dura posguerra y con aires triunfalistas en la

política, parece no casar. Y así fue como ya hemos anotado.

- Todos los

MANUEL GAS ES EL DIRECTOR DE ORQUESTA

La orquesta la dirige **Manuel Gas**, hermano de **Mario**. Los aires de **Sorozábal** le son familiares y en concreto el prólogo de

Adiós a la Bohemia

-
-

- Es un **Magnífico**

En cuanto *Black el Payaso*, está construida, musicalmente, con estilos muy distintos

e instrumentos no habituales en la zarzuela.

- Compositor

La orquesta, que

LOS CANTANTES

Nom

SÉ MANUEL MONTER
BLACK EL PAYA
IÑAKI FRESA
ADIÓS A LA BOH
TRINIDAD IGLE
BLACK EL PAYA

Entre

*Black*un g

BLACK EL PAYASO,

LA ÚLTIMA GRAN OPERETA

Bl

ack el Payaso

para el crítico de

El Correo Catalán del 23 de abril de 1942 **José María Junyent** constituyó:

- Una noche de gloria para el arte lírico y especialmente párale resurgimiento de la opereta.

Hoy, en el 2006, podemos afirmar que ha sido **la última gran opereta de la lírica española**

.

ADIÓS A LA BOHEMIA y BLACK EL

PAYASO - Información General

ADIÓS A LA BOHEMIA y BLACK EL PAYASO - Teatro

Músical

Veranos de la Villa de Madrid - TEATRO, TEATRO MUSICAL, DANZA

- Información General

www.teatroespanol.es

José Ramón Díaz
Copyright©diazsa

veranos
de la Villa
06
TEATRO
Y
DANZA
ABC